

فهارس «المشرق»

للسنة الثامنة والعشرين

١٩٩٤

فهرس أول

مقالات السنة

الجزء الأول (كانون الثاني - حزيران): مشاكل المياه في الشرق الأوسط، بقلم فرنسوا بواداك اليسوعي (٢٩-٩) = الاحترام مفهوم أساسي في البناء الاجتماعي، بقلم الأب سليم دكاش اليسوعي (٣١-٣٤) = الحياة الرهبانية في أيتانا، مقابلة مع الأب هنري بولاد اليسوعي (٣٥-٦٢) = الأضبط بن قريع السعدي. أخباره وأشعاره، بقلم د. عادل الفريجات (٦٣-٨١) = قراءة في روايات الدكتور عبد الرحمن متيف - ١، بقلم د. مؤمنة بشير المرف (٨٣-١١٤) = الجدلية والتقد الأديني. أضواء نظرية ومقاربات عملية، بقلم د. نيل أيوب (١١٥-١٥٢) = محاولة بيليوغرافية في آثار أبي بكر الباقلائي (تمة)، بقلم د. بسام عبد الحميد (١٥٣-١٧٤) = مخطوط «مجموع مبارك» للطبريك مكاريوس الثالث الزعيم، بقلم د. سعاد أبو الزوس سليم (١٧٥-١٩٦) = عبادة الكواكب في بلاد كنعان، بقلم الخوري جورج كامل (١٩٧-٢١٣) = مملكة هرمز العربية المستقلة أو بلاد السواحل والجزائر، بقلم أ. إبراهيم خوري (٢١٥-٢٣٣) = في سيرة المجمع الراعوي الخاص من أجل لبنان: مؤتمر الشبيبة، الشباب في «كنيسة الشباب»، بقلم أ. جورج فايز صلوم (٢٣٥-٢٤٤) = مراجعة الكتب: وصف ٣٦ كتابًا بالعربية (٢٤٥-٢٧٢).

الجزء الثاني (تموز - كانون الأول): «بهاء الحقيقة». الرسالة البابوية وتأسيس الأخلاقيات ثانية، بقلم الأب سليم دكاش اليسوعي (٢٨٥-٢٩٠) = الناحية الكتابية وأثرها في الناحية الأخلاقية. دراسة تقليدية حول الرسالة «رونق

الحقيقة، بقلم الأب جورج خوّام البولسي (٢٩١-٣٠١) = المسألة الأخلاقية
 بين الحرية والشرعية في منظور الرسالة «بهاء الحقيقة»، بقلم الأب عزيز
 الخلاق اليسوعي (٣٠٣-٣٢٤) = ردّات الفعل على الرسالة «بهاء الحقيقة»،
 بقلم الأب كميل حشيم اليسوعي (٣٢٥-٣٣٢) = فزاد أفرام البستاني
 ١٩٠٤-١٩٩٤ (٣٣٣-٣٣٤) = في اللغة العربية وشواذها، بقلم الأستاذ
 أنطون بشارة قيقانو (٣٣٥-٣٦٣) = المبادئ النظرية العامة في الكلمات
 الدخيلة في اللغة، بقلم الدكتور ربيع مكّي (٣٦٥-٣٨٨) = قراءة في أعمال
 الدكتور عبد الرحمن منيف الروائية - ٢، بقلم الدكتورة مؤمنة بشير العوف
 (٣٨٩-٤١٩) = مخطوط «مجموع لطيف» للبطريرك مكاريوس الثالث زعيم،
 بقلم الأب ميخائيل أبرص، قب (٤٢١-٤٤٨) = رمز السمكة عند
 الميحيين، بقلم الأب سامي حلاق اليسوعي (٤٤٩-٤٦٨) = المجتمع
 المصري من خلال «قاموس العادات والتقاليد والتعابير المصرية» لأحمد أمين،
 بقلم الدكتور يوسف أبو نجم (٤٦٩-٥٠٠) = كتاب «الأقباط والقومية العربية»
 لمؤلفه أبي سيف يوسف، بقلم الأب وليم سيلهم اليسوعي (٥٠١-٥٣٤) =
 مراجعة الكتب: وصف ١٤ كتابًا بالعربية وثلاثة بالفرنسية وواحد بالإنكليزية
 (٥٣٥-٥٤٦).

فهرس ثان

أسماء كنية «المشرق»

ومقالاتهم

- أبرص (الأب ميخائيل قب): يولاد (الأب هنري اليسوعي): الحياة
مخطوط «مجموع لطيف» الرهبانية في أيماننا ٣٥-٦٢
- البطريك مكاريوس الثالث زعيم جيرو (نقولا اليسوعي): الحياة
٤٤٨-٤٢١ الرهبانية في أيماننا (مقابلة)
- أبو الرّوس سليم (د. سعاد): أجراها ٦٢-٣٥
- مخطوط «مجموع مبارك» حشبه (الأب كميل اليسوعي):
للبطريك مكاريوس الثالث رذات الفعل على رسالة «بهاء
الزعيم ١٧٥-١٩٦ الحقيقة» ٣٢٥-٣٣٢؛ فزاد أفرام
- أبو نجم (د. يوسف): المجتمع البستاني ٣٣٣-٣٣٤
- المنصري من خلال «قاموس حلاق (الأب سامي اليسوعي): رمز
العادات والتقاليد والتماير السمكة عند الميحين ٤٤٩-
- المصرية» لأحمد أمين ٤٦٩-٤٦٨
- ٥٠٠
- أيوب (د. نيل): الجدلية والنقد الحلاق (الأب عزيز اليسوعي):
الأديبي. أضواء نظرية ومقاربات المسألة الأخلاقية بين الحرّة
صمليّة ١١٥-١٥٢ والشريعة في منظور الرسالة «بهاء
الحقيقة» ٣٠٣-٣٢٤
- يواداك (فرنوا اليسوعي): مشاكل خوام (الأب جورج البولسي):
المياه في الشرق الأوسط ٩-٢٩ الناحية الكتابية وأثرها في الناحية

- الأخلاقيّة. دراسة نقدية حول
الرسالة البابويّة «روث الحقيقة»
٢٩١-٣٠١
- ٥٣٤ خوري (إبراهيم): مملكة هرمز
العربية المستقلّة أو بلاد السواحل
والجزائر ٢١٥-٢٣٣
- عبد الحميد (د. بّسام): محاولة
ييلوغرافية في آثار الباقلاّتي (تتمّة)
١٥٣-١٧٤
- الموقف (د. مؤمنة بشير): قراءة في
روايات الدكتور عبد الرحمن
مبتيف (١) ٨٤-١١٤ ؛ (٢)
٣٨٩-٤١٩
- الفريجات (د. عادل): الأضبط من
قريع السعدي. أخباره وأشعاره
٦٣-٨١
- قيقانو (أنطون بشاره): في اللغة
العربية وشواذها ٣٣٥-٣٦٣
- كامل (الخوري جورج): عبادة
الكواكب في بلاد كنعان ١٩٧-
٢١٣
- مكي (د. ربيع): المبادئ النظرية
العامة في الكلمات الدخيلة في
اللغة ٣٦٥-٣٨٨
- دكاش (الأب سليم اليسوعي):
الاحترام، مفهوم أساسي في
البناء الاجتماعي ٣١-٣٤؛ «بهاء
الحقيقة». الرسالة البابويّة
وتأسيس الأخلاقيّة ثانية ٢٨٥-
٢٩٠
- ملّوم (جورج قايز): في مسيرة
المجمع الراعوي الخاص من
أجل لبنان: مؤتمر الشبيبة؛
الشباب في «كنيسة الشباب»
٢٣٥-٢٤٤
- سليهم (الأب وليم اليسوعي):
كتاب «الأقباط والقومية العربية»
لمؤلفه أبي سيف يوسف ٥٠١-

فهرس ثالث

المطبوعات التي ورد وصفها

١ - المخطوطات العربية

- أرملة (القس إسحق): آل إبراهيم
في التاريخ ٢٥٢
التدمري (أحمد جلال): مدارات في
حركة الزمن العربي ٥٤٦
إسحق (حسان): ترجمة «المسيح في
جامعة البلند (أعمال): لغة التعليم
مرآة العصر» لليو تاكسل ٢٧٠
في لبنان ٢٤٩
إسماعيل (عادل) - إشراف -: لبنان
في تاريخه وتراثه ٥٤٠
الأصوار (سامي سلمان): التخبه مي
ومحيطها في القرن التاسع عشر
رسالة المستقل ٢٥٥
ألزان (خرميه): تشرق الشمس كل
٢٥٢
يوم ٥٤٥
أنطاكي (د. سمير): رواد طب
اللغوية في الفلسفة العربية ٥٤١
الميون في سورية ٢٥٣؛ الحب
الحاج (الأب إميل البولسي):
أعنى ٢٥٤
المسيح والعذراء في الصوفانية
٢٧٠
بترمس (المطران كيرلس سليم):
ترجمة «مجموعة قوانين الكنائس
حشيمه (جوزف أسعد): عبث
القدر، أو حب في بيروت ٢٥٦
الشرقية» ٢٦٧؛ التجسد فيض
الحلو (الخوري يوحنا): ترجمة
- كتاب «إلهي لا تنفع له...» مديح
- المحبة ٢٦٨
المجانية» لشارل دليه ٢٦٩
البكري (أبو عبيد): كتاب المالك
والممالك ٢٤٩
حموي (الأب صبحي البوعري):
دليل عربي يوناني إلى ألفاظ العهد
تاكسل (ليو): المسيح في مرآة العصر
الجديد ٢٥٩؛ مجمع الإيمان
٢٧٠

- المسيحي ٥٤٥
خبّاز (د. يار): محمود تيمور وعالم
الرواية في مصر ٥٤٢
الخواجه (جانيت): البطريق إسطفان
الدويهي فيلسوف الروح ٥٤٦
خوري (إبراهيم): ترجمة كتاب
«جغرافية الإسلام البشرية حتى
منتصف القرن الحادي عشر»
لأندره ميكيل ٢٥١؛ تحقيق
كتاب «أحسن التقاسيم في معرفة
الأقاليم» للمقدسي البشاري،
وكتاب «صفة جزيرة العرب»
للحسن الهمداني ٢٥١
دليه (الأب شارل السوعي): إلهي لا
نفع له... مديح المجانية ٢٦٩
دمبر (د. أنيس): ألوان ٢٥٨
واتسنجر (جوزيف): مدخل إلى
الإيمان المسيحي ٥٤٤
رحمه (الأب جورج الأنطوني):
المسيحية ملحمة آلام وبطولة
وقداسة؛ يوستينوس الروماني +
أثيناغورس الأثيني؛ هرماس
الراعي + تيوفيلوس الأنطاكي +
تاسيانوس السرياني ٢٦١؛
كليمنضوس الإسكندري ٥٤٣
ريّا (المطران يوسف): التجسد فيض
المحبة ٢٦٨
- سليمان (د. سهيل): أثر البتائين
الأحرار في الأدب اللبناني
(١٨٦٠-١٩٥٠) ٢٥٥
سمعان (إبراهيم): أركك لوجيكل
٥٤٥
السهروودي (شهاب الدين): مقامات
الصوفية ٢٤٥
سيدهم: (الأب وليم): لاهوت
التحرير في أمريكا اللاتينية ٢٦٩
صدقه (جان م.): أميركا تحت
القبضة السوداء؛ إعرف
شخصيتك عن طريق الأعداد
٢٧٢
صبدالله (الخوري حليم): ترجمة
كتاب «الجماعة صفح وعيد»
لجان فانيه ٢٧٢
المريزي (روكس بن زائد): الشرارت
من هم؟ ٢٧٢
فاخوري (الأب حنا): ترجمة
«مجموعة قوانين الكنائس
الشرقية» ٢٦٧
فانيه (جان): الجماعة صفح وعيد
٢٧٢
الفغالي (الخوري بولس): من القراءة
إلى التأمل مع القديس متى ٢٦٠؛
أقوال الله في شعبه، أو- الأنبياء
الاثنا عشر ٢٦٠، إنجيل لوقا.

ظهور الكلمة والرسالة في الجليل
٢٦٦؛ نيوودوس أسقف

المضيضة ومفسر الكتب الإلهية
٢٦٥؛ تعرّف إلى الكتاب المقدس
مع شهود عديدين ٥٤٤؛ أعمال

الرسول. مداخل، دراسات،

تأملات، أبحاث ٥٤٦

فيري (أندري): تحقيق كتاب
«الممالك والممالك» لأبي عيد

البكري ٢٤٩

كفوري (خليل): الكنيسة والأرواحية
٥٤٦

ليكي (الأب منصور): بيتان لا شيء
٥٤٦

ليون (أدريان فان): تحقيق كتاب
«الممالك والممالك» لأبي عيد

البكري ٢٤٩

مجموعة قوانين الكنائس الشرقية
٢٦٧

المملوف (د. إميل): تحقيق
«مقامات الصرّية» لشهاب الدين

الهرودي ٢٤٥

مفيزل (لور): حقوقك في العمل
٥٤٦

المقلسي البشاري: أحسن التقاسيم
في معرفة الأقاليم ٢٥١

منصور (المطران يوحنا): ترجمة

مجموعة قوانين الكنائس
الشرقية ٢٦٧

مبكيل (أندريه): جغرافية الإسلام
البشرية حتى منتصف القرن
الحادي عشر (الجزء الثالث:
الوسط الطيّمي) ٢٥١

الهمداني (الحسن): صفة جزيرة
العرب ٢٥١

٢ - المطبوعات الأجنبية

Chartouni, Charles: *Conflict resolution in Lebanon. Myth and Reality* 546

Chidiac, Louise-Marie et alii: *La génération de la relève. 3- La pédagogie éthique* 535

Fiey, Jean-Marie, O.P.: *Pour un «Oriens Christianus» novus. Répertoire des diocèses syriaques orientaux et occidentaux* 266

Labaki, Boutros et Abou-Rejeily, Khalil: *Bilan des guerres du Liban (1975-1990)* 539

Labaky, P. Mansour: *Mon pays au passé simple* 258

Messarra, Antoine N.: *Théorie générale du système politique libanais* 538

Moghaizel, Jana: *L'expression du temps. Traductologie du verbe en anglais et en arabe* 248

فهرس رابع
مواد السنة
على طريقة حروف المعجم

- الاحترام: دوره في البناء الاجتماعي ٣١-٣٤
الكلمات للدخيلة في اللغة: مبادئها النظرية ٣٦٥-٣٨٨
- الأضبط بن قريع السعدي: أخباره وأشعاره ٦٣-٨١
الكواكب: عبادتها في بلاد كنعان ١٩٧-٢١٣
- الأقباط: والقومية العربية ٥٠١-٥٣٤
اللقبلة: (الرسالة البابوية): دورها في تأسيس الأخلاقية ثانية ٢٨٥-٢٩٠؛ رذات الفعل عليها ٣٢٥-٣٣٢؛ المسألة الأخلاقية بين الحرية والشرعية في منظورها ٣٠٣-٣٢٤؛ الناحية الكتابية فيها ٢٩١-٣٠١
- اللغة العربية: وشواذها ٣٣٥-٣٦٣
المجمع المصري (من خلال «قاموس العادات والتقاليد والتعابير المصرية» لأحمد أمين) ٤٦٩-٥٠٠
المجمع الراعوي من أجل لبنان: (مؤتمر الشبيبة) ٢٣٥-٢٤٤
«مجموع لطيف»: (مخطوط للبطريك مكاريوس الثالث زعيم) ٤٢١-٤٤٨
«مجموع مبارك»: (مخطوط للبطريك مكاريوس الثالث الزعيم) ١٧٥-١٩٦
منيف (عبد الرحمن): قراءة في رواياته ٨٣-١١٤ و ٣٨٩-٤١٩
المياه: مشاكلها في الشرق الأوسط ٩-٣٠
- النقد الأدبي والجليلة: أضواء نظرية ومقاربات عملية ١١٥-١٥٢
الربانية: الحياة - في أيامنا ٣٥-٦٢
«روثي الحقيقة» - اطلب: «بهاء الحقيقة»
السمة: رمزها عند المسيحيين ٤٤٩-٤٦٨
القومية العربية: والأقباط ٥٠١-٥٣٤

شروط الكتابة في «المشرق»

- تصدر المشرق مرتين في السنة (كانون الثاني/ يناير، وتموز/ يوليو) وفي نحو ٥٥٠ صفحة لمجموع الجزئين.
- يُرجى من السادة المؤلفين إرسال مقالاتهم مطبوعة على الآلة الكتابة أو مكتوبة بخط واضح.
- لا تُعاد مخطوطات المقالات إلى أصحابها، سواء نُشرت أو لم تُشر.
- جميع الحقوق محفوظة لمجلة المشرق.

— ٥٥٥ —

بدل الاشتراك من السنة الواحدة (بما فيه تكاليف الإرسال)

٧ دولارات أميركية	في لبنان وسورية
١٥ دولارًا أميركيًا	في مصر
٢٢ دولارًا أميركيًا	في البلدان العربية الأخرى
٣٠ دولارًا أميركيًا	في أوروبا
٣٥ دولارًا أميركيًا	في أميركا

Abonnement annuel (frais de port compris)

Liban et Syrie	7 dollars US
Egypte	15 dollars US
Autres pays arabes	22 dollars US
Europe	30 dollars US
Amérique	35 dollars US

Louise-Marie Chidiac et alii: *La génération de la relève* 3. *La pédagogie éthique* (A.N. Messarra); Antoine Nasri Messarra: *Théorie générale du système politique libanais* (C.Hechaïmé); Boutros Labaki et Khayl Abou Rjeïl: *Bilan des guerres du Liban 1975-1990* (S.Daccache); Lubnân fi târîhihi wa turâjîhi, sous la supervision de A. Ismaïl (C.Hechaïmé); Gérard Jehamir: *al-Iskâliyya-l-lugawîyya fi-l-farâsiha-l-'arabiyya* (D.M.); Pierre Khabbaz: *Mahmûd Taymûr wa 'alam ar-rivâya fi Mîsîr* (M.D.); P. Georges Rahmé: *Cléments d'Alexandrie* (S.K. Samir); P. Boulou Féghali: *Ta'arraf ilâ-l-'ahd al-fâsiha ma' shuhûd 'adidîn* (S. Hamoui); Joseph Ratzinger: *Madhal ilâ-l-îmân al-mashî* (C.H.); P. Soubhi Hamoui: *Mu'âmm al-îmân al-mashî* (C.H.); Livres offerts à la revue..... 535

مجموعات «المشرق»
ثمة أعداد قديمة من المشرق متوفرة، بعضها في مجلدات
مكتملة، وبعضها متفرق.
- وهناك مجموعات كاملة من المجلدات الأربعة والأربعين
الأولى (١٨٩٨ - ١٩٥٠)
فيمكن مراجعة إدارة المجلة في هذا الشأن.

saoudien et démontre que le fil conducteur qui les relie est la transformation survenue dans la péninsule arabique à l'issue de son passage de la civilisation bédouine à celle du pétrole et de la technologie. Munif, d'après l'A., est l'écrivain qui a su le mieux traiter le thème du désert..... 389

Le manuscrit «Magmū' Laṭīf» du Patriarche Macaire III Za'im (1647-1672),

par le Père Michel Abrass, B.A.

Le ms, décrit ici et dont on ne connaît que deux copies, fait pendant à celui décrit par Mme S. Abou el-Rousse Slim dans le précédent n° d'*al-Machriq* (janv. 1994). Za'im y traite près de 122 sujets qui intéressent ses ouailles. Il compose ou compile de courts chapitres sur l'histoire ecclésiastique ou profane, l'hagiographie, l'exégèse, le droit canon, la géographie, l'astronomie, etc..... 421

Le symbolisme du poisson chez les chrétiens,

par Sami Hallak, S.J.

L'A. passe en revue les différentes évocations du signe du poisson dans les livres sacrés du christianisme et dans la patristique, et s'arrête, de façon critique, aux essais d'explication ou d'interprétation avancés par les savants et les Pères à ce sujet..... 449

La société égyptienne telle que décrite dans le «Dictionnaire des us, coutumes et expressions égyptiennes» de Ahmad Amūn,

par Youssef Abou-Najm.

L'A. montre comment l'écrivain égyptien A. Amīn, observateur attentif de la société de son pays, essaie dans son *Dictionnaire*..., non seulement de décrire les us et coutumes de ses compatriotes, mais de s'ériger aussi juge des faits en vue de leur saine évolution. Il est pour cela partisan d'un mariage équilibré des anciennes pratiques avec les apports du monde moderne..... 469

Le livre «Les Coptes et le nationalisme arabe» de Abū Sayf Yūsuf,

par le P. William Sidhom, S.J.

Analyse d'un livre qui traite de l'identité de l'Égypte et des Égyptiens, des Coptes surtout, et de leurs liens avec l'arabisme. A.-S. Yūsuf, un copte connu par sa tendance marxiste, a recours à la méthode historico-socio-critique, et s'appuie sur les études anciennes et récentes pour éclairer une période importante de l'histoire de l'Égypte. Son livre a reçu un accueil chaleureux de la part de toutes les tendances..... 501

vérité». L'A. analyse la position papale et conclut par une application de l'enseignement de l'encyclique au contexte du M-Orient où le problème ne se pose pas toujours comme en Occident 303

Les réactions à l'Encyclique «Splendor Veritatis»,
par le P. Camille Hechaïmé, S.J.

Dans le monde arabe les réactions ont été pratiquement nulles: une ou deux tables rondes, de très rares articles résumant le document papal. En revanche, les réactions en Occident n'ont pas manqué. L'A. passe en revue un certain nombre allant de la critique la plus gringante à l'acquiescement inconditionnel, en passant par l'approbation assortie de quelques réticences. Cette dernière catégorie est la plus courante..... 325

In Memoriam: Fouad Ephrem Boustany (1904-1994).

Hommage rendu à l'un des plus grands noms de la littérature arabe contemporaine, qui fut également pendant un quart de siècle le secrétaire de rédaction très actif d'*al-Machriq*..... 333

Les cas d'exception dans la langue arabe,
par Antoun B. Kikano.

Les premiers grammairiens arabes n'ont pas tardé à déceler les lois qui régissent leur langue et à classer parmi les exceptions tout ce qui ne cadrerait pas avec ces règles. Leur logique, poussée à l'extrême, leur a tôt fait trouver des justifications sur lesquelles ils n'étaient pas toujours d'accord, compliquant à souhait leur syntaxe. D'autres, en revanche, ont cherché à simplifier les choses. L'A. fournit de tout cela des exemples..... 335

Les principes qui régissent les emprunts d'une langue à l'autre,
par Rabi' Makki.

L'article explique les différents mécanismes et les causes qui président au passage de vocables d'une langue à l'autre. On retient notamment que les langues des peuples conquérants s'imposent aux peuples conquis. Mais il arrive que des peuples militairement ou politiquement soumis, s'imposent linguistiquement aux conquérants parce qu'ils leur sont supérieurs culturellement. L'A. se réfère à de nombreux exemples puisés à toutes sortes de langues et de cultures 365

En lisant les romans de 'Abd ar-Rahmân Munif -2-,
par Mu'minn Bašîr al-'Awf.

Deuxième partie de l'article paru dans le n° précédent d'*al-Machriq*. L'A. y étudie trois ouvrages du célèbre romancier

SOMMAIRE

«La Splendeur de la Vérité». L'Encyclique papale et la fondation de l'éthique,

par le P. Salim Daccache, S.J.

La publication de cette nouvelle encyclique de Jean - Paul II n'a pas été rendue nécessaire par une demande purement religieuse ou interne à l'Eglise catholique, mais aussi parce que beaucoup de problèmes d'ordre éthique se posent à l'homme contemporain et que la pensée philosophique s'intéresse de nouveau à la question éthique. L'A. dégage cinq principes de base de la pensée éthique contemporaine

285

L'aspect scripturaire et son impact sur l'aspect moral. Etude critique de l'Encyclique papale «La Splendeur de la Vérité»,

par le P. Georges Khawam, M.S.P.

L' A. analyse les trois types de lecture des textes scripturaires (surtout Mt 19: 16-21) tels que les effectue l'Encyclique. Il s'agit d'une lecture explicative, d'allure objective, d'une deuxième lecture dite actualisante dans la mesure où la leçon du texte est considérée comme absolue, et d'une troisième, la lecture spirituelle, d'allure méditative. Cette dernière se veut la base des principes moraux chrétiens

291

La question morale entre la liberté et la loi au regard de l'Encyclique «Splendor Veritatis»,

par le P. Aziz Hallak, S.J.

«Splendor Veritatis» se veut un rappel des vérités chrétiennes essentielles face aux défis modernes qui sèment souvent le doute chez beaucoup de fidèles. Devant les courants qui se prévalent d'une liberté quasi sans restriction, le pape affirme que «la liberté ne parvient à sa fin essentielle que par son rattachement à la

AL-MACHRIQ

Revue semestrielle culturelle
fondée par
Les Pères de la Compagnie de Jésus
en 1898

Soixante huitième année
1994

BEYROUTH
DAR EL-MACHREQ